

## EL CIRCUITO PIRENAICO

.....

Cuando en el anterior número refiriéndonos a la carretera Zaragoza-Francia, dábamos cuenta de gestiones realizadas por la Diputación provincial de Huesca, no creímos que su labor daría frutos tan pronto y tan copiosos.

Claro es que el organismo oscense ha tenido *refuerzos* en sus peticiones como los señores Mallo y Lana Sarrate que en el «Círculo pirenaico» tienen puestos sus ojos y sus amores.

Por algo es el uno representante en Cortes de la Provincia y es el otro el iniciador y propulsor de tan magno proyecto.

Creemos, sin embargo, de oportunidad hacer un poco de historia, pues periodístico y noble es dar a cada cual lo suyo y premiar con la gratitud, iniciativas y trabajos que tienden a beneficiar a los pueblos.

Y para ello nada mejor que transcribir la razonada y documentada solicitud elevada por la Diputación al Ministro de Obras públicas. Desde entonces (Mayo del año actual), se ha estado al tanto de este asunto de tan vital interés y el resultado ha sido *autorizar* al Ministro del ramo para subastar un millón y medio de pesetas de obra del Circuito Pirenaico, incluidas en esta cantidad las 500.000 pesetas ya consignadas anteriormente y que figuran en el presupuesto.

Tan grata noticia fué comunicada el domingo al alcalde de esta ciudad señor Bayo por el señor Mallo y ha causado, como es natural, impresión muy excelente.

La construcción de estas obras—dicen los bien informados—será rápida y la importancia del proyecto queda definida afirmando que muchas de las anomalías y defectos de la importante vía afectada y expuestos en la Instancia de la Diputación quedarán ahora corregidos, y por lo tanto la carretera ofrecerá las condiciones turísticas que requieren su importancia y el ser vía de enlace con la nación vecina.

El documento a que nos hemos referido dice:

Excmo. Sr.:

La Comisión Gestora de mi Presidencia, en sesión celebrada el día 5 de abril del corriente año, y a propuesta del Diputado Sr. Lacadena, Ponente de Caminos vecinales, acordó iniciar expediente a fin de lograr de ese Ministerio de Obras públicas el que la carretera internacional, de primer orden, llamada de Zaragoza a Francia, sin duda alguna la más importante de tráfico, no solamente de esta Provincia, (sino el que hacen las Regiones de Aragón, Vascongadas y Cataluña para ir a Francia, como asimismo el ser paso

## EL IV DIA DE ARAGÓN EN JACA

Ya lo hemos dicho: El día ocho va a ser en esta ciudad un día aragonés por excelencia.

El IV Día de Aragón celebrado en San Juan de la Peña, tendrá aquí un epílogo elocuente y de recio sabor montañés.

El programa que copiamos a continuación nos da hechos cuantos comentarios pudiéramos hacer de tan atractiva fiesta. Pero hay algo que no lo dice el programa: La gratitud de Jaca para el Ayuntamiento de Zaragoza que tiene la gentileza de enviar su banda de música, ya famosa, para ese día; para la Diputación de aquella capital que apoya y patrocina estos actos; para las autoridades turísticas de la Región, que han ofrecido a la Comisión su apoyo y su concurso:

Para todos la gratitud de Jaca:

### PROGRAMA

1.º A las nueve de la noche, desfile de mozos de la bandera y labradoras precedidos de los *gigantes y cabezudos* y acompañados por la Banda Municipal de Música de Zaragoza.

2.º Desfile general de la Comitiva por el patio de la Ciudadela.

3.º Boda ansotana. La bella rudeza del traje ansotano, que tiene su principal exponente en las grandes solemnidades y en los acontecimientos familiares, alcanzará en esta *boda* su máxima expresión y su interpretación más pura y fiel pues a vestir sus trajes y a vivir sus costumbres, vendrán ansotanos de recio temple y ansotanas de atractiva belleza, deferentes al ruego de Jaca y como tributo al IV Día de Aragón.

El ilustre cronista don Ricardo del Arco ilustrará los números más típicos del programa con breves palabras acerca de su origen y de su valor histórico.

4.º Concierto por la Banda del Regimiento núm. 19.

5.º Reproducción de la tradicional fiesta del *Primer Viernes de Mayo* con el

obligado, en su sector importantísimo de Huesca a Jaca, que pone en comunicación Barcelona con las Provincias Vascongadas), fuese atendida en su conservación en relación con la importancia que tiene.

No es necesario detallar a V. E. la importancia de esta vía de comunicación; pero, por el Puerto de Sompur se comunica con Francia, y es verdaderamente lamentable, que teniendo Francia hasta dicho punto una carretera tan admirablemente conservada, se encuentren los turistas extranjeros que llegan a España con una vía cuyo estado puede calificarse de deplorable.

concurso de una representación de la *mujer jaquesa*, de los mozos labradores y artesanos, y en la que figurarán los personajes que dieron nombradía a esta página gloriosa de la historia de Jaca, con sus banderas y enseñas. Interpretando el sentir de autorizados historiadores, el Conde Don Aznar, caudillo de las huestes jaquesas, vestido a usanza de la época, con rodela y casco, hará su entrada al frente de las fuerzas vencedoras, jinete en brioso caballo.

6.º Presentación de los Danzantes de Yebra que concretan una vieja costumbre aragonesa y son parte principal en las fiestas populares del país.

7.º Gran concierto por la Banda Municipal de Música de Zaragoza, galantemente cedida a Jaca para este día.

8.º Gran Fiesta de Jota. Actuará la Rondalla Jacetana y un cuadro de cantadores compuesto por José Oto, Felisa Galé, Matilde de Pablo y Joaquín Numancia. Bailadores: Ignacio Zapata, Pilar Galé, Manuel Liarte y Pepito Galé.

9.º Baile.

La Rondalla Jaquesa, además de su actuación en la Fiesta de Jota, interpretará durante la cena algunas obras de su repertorio.

Durante estos actos se servirá una cena típica a cuantos, provistos de la correspondiente tarjeta, cuyo precio es de 6 pesetas, quieran tomar parte en la misma. A tono con el festival, puramente aragonés, organizado en el IV Día de Aragón, esta cena se servirá en la forma más típica posible. Se usarán cubiertos de madera y se prescindirá de servilletas.

En el patio de la Ciudadela, galantemente cedida para este festival, habrá espléndida iluminación y decoración muy vistosa.

Se fija en 1 peseta el precio de entrada.

La Comisión se reserva el derecho de alterar el orden del espectáculo o suprimir algún acto si a ello le obligan inconvenientes imprevistos o de fuerza mayor.

La Comisión acogió con el más vivo interés dicha propuesta, y fué comunicada al Sr. Ingeniero Jefe de Obras públicas, que, en comunicación de fecha de 27 de abril de 1934, la informó favorablemente, y haciendo un anteproyecto de gastos que supone la cifra total de 3.586.000 pesetas, y dividido en los siguientes conceptos: Por la supresión de tres pasos a nivel, 390.000 ptas.; variante en el kilómetro 103, ptas. 95.000; variante de La Peña, 600.000 ptas.; mejora visualidad y peraltado de curvas, 676.000 ptas.; asfaltado de 70 kilómetros a 25.000 ptas., 1.825.000 ptas.

La Comisión Gestora conoció de este informe del Sr. Ingeniero Jefe de Obras públicas, y después de acordar un amplio voto de felicitación por el interés demostrado por dicha autoridad, acordó aprobarlo en toda su amplitud y elevar ante V. E. esta instancia, solicitando que a fin de no hacer tan oneroso el presupuesto total de 3.586.000 ptas., se consigne en los presupuestos para los años 1935 1936 y 1937 un millón doscientas mil (1.200.000) ptas., a fin de poder efectuar todas estas obras consignando en el presupuesto del Estado un crédito especial para estas atenciones.

Esta Diputación, solicita el mayor apoyo de V. E., además de las justísimas razones que se aducen, fundado en el precedente establecido para la carretera, también internacional, de Lérida-Balaguer a la frontera, pero de menor importancia que de la que se trata, ya que si una también Francia y España, tiene el Puerto llamado de La Bonaigua, que es el de más altura de España y, como consecuencia, el que más tiempo del año está intransitable por razón de las nieves. Y esta carretera internacional tiene una consignación especial en el Presupuesto de Obras públicas para su conservación, y, al igual que esto, el que respetuosamente suscriba, solicita de V. E. que, previos los asesoramientos que estime pertinentes, se consigne en los presupuestos una cantidad no inferior a 1.200.000 ptas. durante los años 1935-36 y 1937, a fin de poder conservar esta importante vía provincial, que afecta a tantos intereses de Aragón, Cataluña y Vascongadas.

..

No hacen falta más comentarios. Las sugerencias del señor Lacadena a la Diputación, transmitida por ésta a las altas esferas, son hoy una realidad. El ministro del Ramo autoriza esa subasta de obras por valor de un millón doscientas mil pesetas, hecho que la Provincia debe agradecer en todo su valor e importancia.

El señor Lana Sarrate, ve en vías de realización su magno proyecto.

## LA HISTORIA

No existe pueblo sin tradiciones, sin leyendas que describir, sin cuentos que narrar, los cuales, transmitidos de unos a otros en la sucesión de generaciones con innovaciones más o menos detalladas según la fertilidad imaginativa de los individuos, forman la Historia, siendo aplicable a muchos de sus relatos el proverbio: «Así se escribe la Historia que demuestra con la sencillez del gas y la mímica, la falsedad o exageración de las narraciones que se dicen en los pueblos son fantasías imaginadas por los cerebros de los pueblos».

Es difícil señalar dónde comienza la historia y termina la novela, especialmente en las leyendas de tiempos antiguos y de países remotos, la mayor parte de cuyos hechos no se hallan testimoniados con documentos e instrumentos verídicos. La fantasía patriótica ha jugado principal papel en lo contado. Para los ciudadanos de cualquier nación su historia sobrepuja a la de los demás. Para el patriota no ha habido en el mundo gestas como las gestas de sus abuelos; fueron los más heroicos, los más sabios, los más virtuosos, los más justos, y estos entusiasmos tienden a menguar la historia de otros pueblos, generalmente desconocida para los sujetos que no ven más allá de sus fronteras.

A pesar de lo novelesco y fantástico que existe en la narración de muchos hechos, puede afirmarse el verismo del proverbio que dice «es la historia la maestra de la vida». Efectivamente, la fé patriótica ha guiado siempre a los romanceros de las gestas épicas descritas con mayores o menores hipérbolos, pero tendiendo siempre a loar y enaltecer el hecho realizado, para que sea admirado y sirva de estímulo a las generaciones futuras. Basándose en la relación de los sucesos ocurridos, indica el camino a seguir para el porvenir, pudiendo considerarse como la guía de los pueblos y de las naciones.

Y lo que en tésis general se ha demostrado, se aplica también a la historia del individuo.

¿Qué hombre al recordar los incidentes de su adolescencia, los hechos de su juventud, no sigue en la educación y colocación de sus hijos una conducta basada en lo que conoció prácticamente y que forma su historia individual?

La vejez es sabia, precisamente por la experiencia, por la práctica individual, porque el hombre sabe su historia y la consecuencia de los hechos realizados durante su juventud y edad adulta forman su ciencia, que es la maestra del vivir aplicada a su descendencia en general.

La Historia a través de sus verdades y de sus falacias, de sus hipérbolos y negruras trágicas, de su culto a los héroes y a los mártires, de su admiración a los sabios y legisladores, a la abnegación, la virtud y el sacrificio, conserva y estimula el sentimiento patrio de un país, pues es la base de la nacionalidad, la cual salva a los pueblos y los libra de la opresión.

MIGUEL ANCIL

## Apertura de los Cursos de Verano 1934

El domingo se celebró el acto inaugural de los Cursos de verano de la Residencia de Jaca. Presidió el Rector de la Universidad de Zaragoza y como siempre hubo en la sala del «Teatro Unión Jaquesa» ambiente de solemnidad y una afirmación clara de cuánto a Aragón, a Jaca interesa esta obra cumbre de la Universidad de Zaragoza.

Ello sirve de compensación — así lo creemos — a su ilustre Director don Domingo Miral, que bebe el cáliz amargo de ver combatida obra tan desinteresada y fecunda, en forma que pone un poco de duda aun en el espíritu mejor templado.

## SAN JUAN DE LA PEÑA

Majestad en las cumbres, eminencia del solar de Aragón y prez de España, donde ansiosa de guerra la montaña dió el grito alentador de independencia.

Deberías nadar en opulencia, limpio joyel de gloria de una hazaña como la más intrépida tamaña, por ser del pueblo de Aragón la esencia.

¡Mas cuánto aflige verte por descuido de tan impropio estado, sin que ponga nadie anhelo en alzarte más lucido,

sin que a tu excelso rango te reponga la noble raza que de ti ha nacido, como Asturias nació de Covadonga!

Fancisco de Iracheta

En el suyo, cheso y varonil, hecho para la lucha y para la adversidad.

Pero... don Domingo: ¡arriba los corazones! Que su obra arraigó en la roca de este Pirineo indómito y tiene savia y vigor para hacer frente a todos los vendavales. Puede V. continuar por las regiones de ensueño a que nos transportó el doctor Cabrera, en su ferrocarril químico y rápido, y crea V. que sólo a la pureza de aquellas teorías es comparable el sentir de Aragón, el sentir de la Montaña para su Universidad de verano en Jaca.

Esas baterías misteriosas que disparan sobre nosotros, se han estrellado, seguirán estrellándose contra el granito de Oroel y Collarada y al fragor de sus bocas de fuego, contestaremos con nuevos actos, con otros alardes que digan al mundo que fiel al espíritu que la informó en su nacimiento, la Universidad de verano de Jaca cumple su programa cultural, con tesón aragonés.

Ya lo sabíamos, señor Miral; pero hizo V. bien en decir con claridad, que la *ofensiva* contra nuestra Universidad no es política. No podía serlo. En ella—V. lo dijo—tienen cabida todas las políticas y a todos los vientos abre sus puertas la Universidad. Ella se preocupa únicamente de hacer cultura y de expandir sus enseñanzas; de llegar al pueblo con rayos de luz que son arte, son idiomas, son ciencia, son semilla fecunda que nutren las inteligencias. Por eso busca por tribuna las plazas de los pueblos montañeses, por eso llama a sus actos a todas las clases sociales y a todos cuantos tienen afanes de saber.

Queríamos con estas líneas concretar el acto inaugural; pero un muchacho alumno de la Universidad, nos trae una reseña—sus primeros ensayos periodísticos—y la publicamos gustosos por que tienen el grato aroma de una impresión recibida en esa primera lección de los cursos 1934.

Por octava vez y con la brillantez acostumbrada se ha celebrado la apertura de los cursos de verano, que la Universidad de Zaragoza organiza en la Residencia de Estudiantes de esta ciudad.

En el escenario del teatro, preparado al efecto, ocupó la Presidencia el Rector de la Universidad, acompañado de representaciones de las autoridades y entidades locales.

Comienza el acto con unas palabras del Sr. Alcalde poniendo de relieve la labor de la Universidad en esta ciudad y prometiendo para ella la ayuda modesta del Ayuntamiento de Jaca (aplausos).

A continuación se levanta el Sr. Cabrera que es recibido con una ovación.

Expresa el orador su agradecimiento al Sr. Miral por haberse acordado de él para el acto de apertura y enseguida entra en el tema de su disertación «El problema cosmogónico».

Comienza demostrando la poderosa ayuda que han prestado a la ciencia los telescopios desde el modesto aparato ideado por Galileo hasta los potentísimos aparatos de que disponen hoy los observatorios astronómicos con los cuales se ve un alfiler a un kilómetro de distancia, con tanta precisión como si estuviera a un metro.

Para mayor claridad del tema intenta un viaje maravilloso a través del espacio; pero no un viaje en los aparatos conocidos hasta hoy, con los cuales se haría interminable, sino a bordo de un rayo de luz cuya velocidad, como se sabe, es de 300.000 kilómetros por segundo.

Con este rayo de luz partimos de la Tierra y casi instantáneamente llegamos a la Luna.

Pero la Luna presenta pocos misterios para nosotros; gracias a los potentes aparatos conocidos, los astrónomos han podido explorarla como quien dice palmo a palmo.

De aquí nos trasladamos al Sol al cual con un tren ordinario tardaríamos en llegar unos doscientos años, pero con nuestro magnífico transporte no tardamos más que 8 m. 17 s.

Tomando como base el Sol partimos para nuestra excursión por el espacio y para alejarnos del lugar recorrido por los planetas, tardamos varias horas. Ahora nos metemos en un trozo de espacio en el cual no hay nada y durante 4 años y medio navegamos hasta llegar a la estrella más cercana, Alfa de la constelación Centauro.

Durante todos estos años no hemos hecho más que navegar por el espacio reservado a la vía láctea de la que formamos parte.

Para salir de ella tardamos más de 100 años.

Una vez fuera de la vía láctea encontraremos a mayor o menor distancia una gran cantidad de nebulosas con igual o mayor cantidad de estrellas que nuestra vía láctea, y para recorrer las cuales se necesitaría una infinidad de años ya que las estrellas que desde aquí parecen tan cercanas están separadas unas de otras por millones de kilómetros.

Pues bien, esta gran cantidad de estrellas no están colocadas en un espacio indefinido sino que por el contrario están rodeadas o mejor dicho encerradas en una capa formada por una enorme cantidad de moléculas.

Lo que puede haber después de esta capa es desconocido para nosotros.

Durante nuestro viaje hemos observado la gran diferencia de volumen que hay entre los astros, ya que mientras unos son miles de veces mayores que la Tierra otros no llegan a su tamaño.

Sin embargo todos ellos están forma-

dos por la misma substancia, que pesará más o menos según el grado de concentración que tengan.

Con esto y con una interrogación sobre lo que el porvenir descubrirá acabó el orador su discurso que fué muy aplaudido ya que por el interés del tema y por la claridad de expresión, sin entrar en problemas muy complicados, supo mantener el interés del público todo el tiempo que duró su disertación.

A continuación el Dr. Miral expone la labor de la Universidad en los años que lleva funcionando en esta ciudad, su desarrollo paulatino desde que modestamente y en los locales galantemente cedidos por el Casino de Jaca y por los P. P. Escolapios, hasta hoy que cuentan con un local que sin alardes de magnificencia, reúne las condiciones de comodidad necesarias a este establecimiento.

Y todo esto, dice el Sr. Miral, a pesar de los enemigos que esta Universidad tiene en frente, enemigos no políticos, como alguien ha dicho, porque en la Universidad ni se ha hecho, ni se hace, ni se hará política. El programa de la Universidad es tal que cabe en todos los programas políticos, aun los más extremos: en una palabra porque en la Universidad no cabe la política.

Estos enemigos, dice, son enemigos profesionales que no pueden perdonarle a la Universidad, el que ésta se haya desarrollado sin prestarles acatamiento.

Después de esto da las gracias a los ayuntamientos de Jaca y Hecho, a la Universidad Zaragozana y en especial a la Diputación Navarra, por el presupuesto que para esta Residencia ha votado, ayuda que agradece más que por el apoyo material, por el apoyo moral que le presta (aplausos).

Por último hace un llamamiento a la Juventud jacetana para que en la medida de sus fuerzas ayude a la Universidad, nutriendo su matrícula, y de esta manera aquella consiga el fin que se propuso al establecer los cursos de verano, que fué el propagar la cultura en las montañas de Aragón.

A continuación habla el señor Savirón para agradecer la ayuda que tan gallardamente se presta a los cursos de Verano. Y refiriéndose a la futura Ciudad Universitaria de Zaragoza dice que en su autonomía económica encontrará nuevos medios de prestar a Jaca la máxima ayuda.

Da por inaugurados los Cursos de Verano en esta ciudad y con ello por concluido el acto.

YOU

## BANCO DE ARAGON

ZARAGOZA

Este Banco ha acordado repartir a cuenta de los Beneficios del presente año, un dividendo de 3 por ciento libre de impuestos, que se pagará a razón de 15 pesetas por acción sobre el número 47 de las acciones liberadas y de 9 pesetas sobre el número 13 de las no liberadas, a partir del día 2 de Julio próximo, en las oficinas de la Sociedad en Zaragoza y en las de sus Sucursales; en Bilbao, en el BANCO DE BILBAO; en Pamplona, en LA VASCONIA; en San Sebastián, en el BANCO GUIPUZCOANO; y en Vitoria en el BANCO DE VITORIA, presentando al efecto los Extractos de inscripción y Resguardos provisionales respectivamente, para estampar los correspondientes cajetines.

Zaragoza 26 de Junio de 1934.

El Secretario,

JOSE LUIS BREGANTE

## Sociedad de Seguros Mutuos de Incendios de Casas de Jaca

.....

Adjudicado a don Santiago Pérez García en el concurso celebrado el día 2 del actual, el servicio de deshollinador de las chimeneas que se hallen en los edificios asegurados en esta Mutua de Incendios, esta Junta Directiva lo pone en conocimiento de sus asociados con el fin de que no pongan inconvenientes a la ejecución de tal servicio que ha de redundar en beneficio de nuestra Sociedad.

Jaca 3 de Julio de 1934.

**DEL TEATRO**

Temporada lirica de Zarzuela grande y Género Chico

Deseosa esta Empresa de realizar una temporada lirica de verano a base exclusivamente de obras excelsas de pura raigambre y sabor españoles, hemos vuelto la vista al bellísimo repertorio de nuestra zarzuela grande y al llamado «género chico» por estimar que en unas y otras producciones está lo más grato que pudiera ofrecerse al gusto musical y dramático de nuestro público.

Entra también en nuestros planes elevar hasta la luz de las candilejas aquellas escenas del sainete lírico que la actual generación que viene, casi desconoce y si acaso sólo muy contadas personas pero que por su gracia y casticismo son verdaderas joyas del teatro lírico español.

Empeño nuestro tan ambicioso como el que nos proponemos llevar a cabo, exigía un elenco artístico de valía y al efecto contratamos figuras destacadas de los teatros Lírico Nacional de Madrid, Nuevo y Victoria de Barcelona y elementos de las compañías Serrano, Saus Caballés y Pablo Gorgé, formando un conjunto de cantantes y actores que pocas veces puede reunirse la selección que ahora se presentará.

La temporada, por lo que respecta a los precios, será archipopular, con el fin de que todas las clases sociales puedan deleitarse con este espectáculo pocas veces presentado en Jaca. En las funciones de estreno, el precio de la butaca será sólo de 3'50 pesetas y los días que se canten reprises será sólo de 2'50. La general 0'75 y 0'60 respectivamente.

Abono para cinco funciones a butaca sólo 10 pesetas. Este abono se abre desde hoy y se cerrará el miércoles día 11 del actual.

El debut de la Compañía será el jueves 12 con «Katuska».

No hacen falta comentarios y si se puede asegurar que el patio de butacas seguramente se abonará todo y no saldrá una sola butaca a la venta en taquilla. Así debería ser al menos con aliciente como que se ofrecen.

Las funciones que dará esta Compañía serán cinco y todas ellas de abono. Jueves día 12, por la noche, «Katuska» (la mujer rusa); sábado noche «La Verbena de la Paloma» y «Los claveles»; domingo por la tarde a las seis y media «La viejecita» y «Moros y cristianos»; por la noche del domingo «El cantar del arriero» y martes día 17 la maravillosa obra del maestro Arrieta «Marina». Un verdadero plantel de obras escogidas musicales y típicas.

El abono estará abierto de 12 a 1 por la mañana y de 6 a 9 por la noche en la Contaduría del Teatro (escalera del escenario segundo piso).

Los abonados a la anterior Compañía «Vila Daví» podrán recoger su localidad hasta el martes día 10 del actual a las 9 de la noche. De no recogerla dentro de este plazo, la empresa dispondrá de ella para nuevos abonados o para su venta.

AMPLIFICADOR PREVIO

**REGIMIENTO DE INFANTERÍA N.º 19**  
**Sección de Música**

Programa de las obras que ha de ejecutar la misma en el Paseo de Galdán el próximo viernes de 7 y media a 9 y media noche.

- NOCHE EN LA MACARENA, paso-doble-fandangillo, LEGAZA.
  - LA VAQUERITA, escena del reloj, E. ROSILLO.
  - DANZAS ESPAÑOLAS, n.º 1, endecha y jarana, A. MACEIN.
  - LA DEL SOTO DEL PARRAL, fantasía, 2.ª parte, SOUTULLO Y VERT.
  - LA VERBENA DE LA PALOMA, fantasía, T. BRETON.
  - CHAMPAN GALICIA, paso-doble sobre aires gallegos, G. DE LA PARRA.
- Jaca 4 de Julio de 1934. — El Director, FEDERICO DELGADO.

**DIALECTO CHESO**  
**LAS RONDAS**

A mi querido amigo el hispanista y entusiasta chesófilo Dr. Alwin Kuhn.

En la torre dán seguidas hasta doce campanadas, muitas las habrán contadas si espiertas las han sentidas.

Fá crudeza'n la nuéy rasa las estrellas son luceros relumbran, cual los zagueros como'n cenisa la brasa.

Parpadian como güellos que ceñan citas d'amor aqui sig'amo y señor de los mas tiernos antuellos.

De cierzo f'algo de bisa y rechina la veleta los mozos pillan soleta indo a forro de camisa.

Que la sangre han recia y fuerte bullindolis por las venas las mozas lis tiran penas son chovens ¡Hán ischa suerte!

Y dán envidia ischos brios y dán envidia con ganas y dán envidia y t'afanas de vieillos tornarnos crios...

Pá consolar lo pensar me paréz quiero sentir cual si d'alto hese a venir la música resonar...

Yé una ronda qu'há callú de mocina bullanguera la mocina dominguera, ischo yé lo qu'hé sentú.

Las mendurrias fán chilár los requintos bién debantan los guitarros contra cantan las vigüelas güén sonár.

La pandera truca seco y los fierros fán compás bién lo siguen los demás y l'aire traye lo leco.

Uno lo'sgarra'l cantar uno qué'n la ronda vé uno canta, n'oigo qué... ¡Lo me puedo preschinar!

La ronda ya vé plegando sientio chilar las terceras temblar las cuerdas zagueras y a los mozos caminando.

Las primas dán limpio sòn las tañen bién, sin rozar; fá muito goyo'scuitar lo queschar de lo bordón.

Un mozo de fuerte peito bién entonáu, con voz plena, canta como meya ucena a una mesach'así dreito.

A la moza más pullida que bihá'n éste lugar si li h'apego a la vida otro no vienga'rondar...

Otra ronda que se siente tal vez se quiera trobar en ischa puerta'cantar por que la dreza no miente.

La primera qu'hez sentú yé de mozos cabalés la otra yé de chapucés que yá los hé conócú.

Salta cantando un zagal que vé'n la ronda zaguera y con voz que suelta fiera prevoc'así lo chavál.

A la moza mas pullida que bihá'n éste lugar qui la rondé consentida ische li podrá cantar...

Majas son sin d'achuntar y chuntas dañan l'oido tornan la música'n roido; lo d'entis sientio cantar.

La vigüela de noguera d'acero yé qui la tañe vienga'crebarla qui quiera que ni Diós pué que l'apañe.

Uno que vé'n la otra ronda al sentir ische cantar hasta'l'cielo fá iplegar la jota que li responda.

Ische mesáche runflante que la tañe y yé d'acero anti d'acabar lo cante lin vó a meter pa sombrero.

Acababa la cantata inchaus cual güenos furnaches se acometen los mesaches prencipiando la tocata.

Los estrumentos por l'aire dando trucos sin consuelo en lo contrario tozuelo tañedor u cantataire.

Alguno se carga'Diós aprisa'n vén las puñadas a compás con las zumbadas de los mozos rondadós.

Enrecia la trapatiesta las vigüelas a pitanzas que no se zúmban en chanzas lo qui dà y lo qui contesta.

Un chaval escachillando las narices esbotadas y las ropas esgarradas veo que marcha jopando.

Otro se'smoca'priseta y otro fuye mas templáu con la zarpa'n lo costau y a pitanzas la ropeta.

Y plega la desbandada de los que llevan sundela fartos de tanta candela fartos de tanta lomada.

La zargata y há pasáu los fierros quedan con vida y los otros l'hán perdida qu'estillas los hán tornáu...

Y suspirando amonico una moza que miraba a qui quereba y ganaba zarraba lo ventanico...

Las estrellas parpadian ceñando citas d'amós a ischos mozos ganadós que por las mozas pelían.

VEREMUNDO MÉNDEZ COARASA

Hecho 5 julio 1934.

**Gacetillas**

Nos dice la Comisión de ferias y fiestas que siguen recibiendo muy valiosos y bonitos regalos para la tómbola.

Como la recaudación que en ella se realice se destinará, en gran parte, a la celebración de músicas, bailes verbenas y otras fiestas de carácter popular, se instalará próximamente y seguramente alcanzará el éxito que es de esperar dado el entusiasmo que todos los jaqueses vienen demostrando.

Ha cesado en su cargo de Gobernador civil de la Provincia don Pablo F. Pineda. La prensa dedica a su gestión frases de encomio, pues afirma que ha sido acertada y de interés para Huesca.

Ha sido destinado a prestar sus servicios en la cárcel de este partido el inteligente oficial de prisiones D. Lorenzo Callaved, hijo de esta ciudad. Reciba nuestra bienvenida.

Ascendido a la categoría de Sub-jefe ha sido trasladado a San Sebastián el ilustrado y competente sobrestante de Vía y Obras del Norte, don Marcos Gelos.

El traslado del señor Gelos supone su cese en el cargo de Concejal de este Ayuntamiento en el que ha realizado una

labor inteligente, y de mucho interés. Nuestra felicitación por su ascenso.

Se ha iniciado la temporada de verano bajo los más gratos auspicios. Son ya muchas las familias que se encuentran entre nosotros y para esta primera quincena de Julio tienen anunciada su llegada otras varias. Para todas nuestro afectuoso saludo de bienvenida.

Ha sido designado para Gobernador de esta provincia don Pedro Píllón.



**FELISA GALÉ**

que tomará parte en la Fiesta de Jota que se celebrará el día 8 en esta Ciudad.

**Pulsera** de piedras falsas blancas y rojas perdida de la calle del Carmen a la Iglesia de Santo Domingo. Se gratificará.

**Regalos para la Tómbola recibidos hasta hoy**

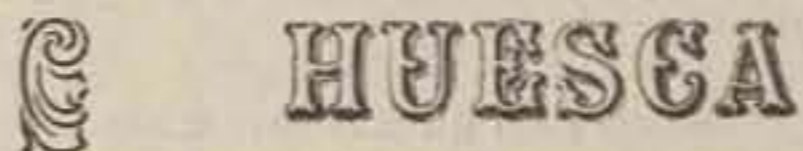
Señora viuda de García, una caja y tres frascos perfume. D. Francisco Lloro, un aparato luz mesilla. Srta. Rosario Jaca, una pecera y dos ramos de flores. Srta. Isabel Otto, un estuche manicura. Los Leones, una gitana, Peluquería Eugenio, un frasco masaje y un estuche perfume para señora. D. Leocadio Villacampa, dos botas para vino. D. Juan Maeso, un estuche cucharillas, un espejo tocador y una caja fantasía. D. Benigno Fanlo, un aparato luz mesilla. Srta. Teresa Longás, una figura. Srtas. Pilar y Carmen Ortega, un frutero y un aparato de luz. Srta. Orosia Gazo, un frutero. D. Julián Borderas, un corte de americana. D. Benito Bandrés, una plancha eléctrica. Sra. viuda de Mur, un juego de café juguete. Arco Iris, dos bolsos. D. Camilo Muñoz, dos jarrones. D. Enrique Bayo, un estuche con taza plata. Srta. M.ª Nieves Bayo, un pulverizador. D. Julio Sanz, diez ptas. D. Vicente Soria, cinco botellas licor. Srta. Luisa Bueno, una cesta fantasía. Srtas. Benedicto, un juego fruta cristal. D. Santiago Lafuente, un juego vasos cristal. Hermanos Sánchez, una muñeca grande. Casino Unión, un espejo marco plata y una muñeca. Señorita Felicitas Malle, un juego licor. doña Marina Torres de Maisterra, un jarro fantasía. Don Francisco de las Heras, un vaso de noche. Señora viuda Domínguez e Hijas, un juego tocador. Almacenes San Juan, un juego cama y mantelería. doña Amparo Taberner, una mantelería. Señoritas Pilar y Conchita Tomás, un juego cerveza. Peluquería Irma, un frutero plata. Srta. Conchita Pérez, dos servilleteros. Srta. Pilar Lacasa, tres novelas. D. Agustín Catalinete, un aparato luz. doña Eulalia Lacasa, un cuadro fantasía. D. Generoso Lacasa, un vaso noche. Srta. María Carmen Vela, una cesta adorno. D. Serapio Segura, dos botijos. Srta. Maruja Bandrés, una figura fantasía. Un ciudadano, dos botellas licor. D. Luis Cervelló, una botella Calisay. D. Francisco Quintilla, una caja papel con precinto especial. D. Tomás Castillo, cuatro pares zapatos. D. Marcos Gelos y familia, una entremesera. Srta. Maruja Forcada, una docena tazas café.

Tip. Vda. de R. Abad, Mayor 32 - Jaca

NUEVO GRAN TALLER DE VACIADO Y CUCHILLERIA

Valentín Blanco

Duquesa de Villahermosa, núm. 1  
(Antes Mercado)



Casa central en Valladolid: VIUDA de S. BLANCO

Vaciado de toda clase de herramientas de corte  
Segadoras — Guillotinas — Hoces — Tijeras de sa-  
tre y modista — Cuchillas de zapatero y guarnicionero

Especialidad en navajas de afeitar y to-  
da clase de utensilios para Barberos.

Estupendas máquinas de cortar pelo y esquila  
Inmenso surtido en cuchillería

MUY IMPORTANTE.— Se garantizan los trabajos efectuados en esta casa

Villahermosa, 1 (antes Mercado) HUESCA

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA

DE CAPITALIZACION Y PRÉSTAMOS

MADRID

FUNDADA EN 1921

Capital social suscrito ..... 25.000.000 de pesetas  
En circulación de préstamos otros ... 25.000.000 de id.

Presidente: DON VICENTE DE PINIÉS

Autorizada e inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión.

Facilita préstamos para invertir y libre disposición, módico interés, dentro y fuera de la capital, amortización a corto y largo plazo.

UNICA EN SU CLASE EN ESPAÑA

OFICINAS PARA JACA Y SU COMARCA: García Hernández, 5, 3.º, derecha

Banco de Crédito de Zaragoza

CAPITAL 12.000.000 de pesetas = I = FUNDADO EN 1845

Sucursal de JACA: { MAYOR, NÚM. 26 BIS  
APARTADO, NÚM. 3  
TELÉFONO, NÚM. 63

SUCURSALES EN: Ainsa, Alagón, Albalate del Arzobispo, Alcañiz, Alcorisa, Almunia de D.ª Godina, Ayerbe, Barbastro, Borja, Canfranc-Arañones, Epila, Gallur, Graus, Híjar, JACA, Monzón, Morata de Jalón, Morella, Puebla de Híjar, Tamarite de Litera y Villafranca del Cid.

AGENCIAS: Benabarre, Calanda, Fortanete y Villoros.  
AGENCIA URBANA: Escuelas Pías núm. 66, Zaragoza.

Créditos y Descuentos.—Cuentas Corrientes.—Valores del Estado e Industriales.—Depósitos.—Cambio de Moneda.—Giros.—Cartas de Crédito.—Informes comerciales, etc... y en general toda clase de operaciones Bancarias

TIPOS DE INTERÉS

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

- I. CUENTAS CORRIENTES:
  - A la vista ..... 2 % anual
- II. OPERACIONES DE AHORRO:
  - A) Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan o no condiciones limitativas..... 3 ½ % »
  - B) Imposiciones a plazo de tres meses... 3 % »
  - Imposiciones: Imposiciones a seis meses..... 3'60 % »
  - Imposiciones a doce meses o más... 4 % »

Regirán para las cuentas corrientes a plazo los TIPOS MAXIMOS señalados en esta norma para las IMPOSICIONES a plazo.

Domicilio social, edificio propiedad del Banco:  
INDEPENDENCIA, núm. 30 y 32 = = = Zaragoza

**Auto** 4 plazas sedan, 10 H. P. marca europea, vendo muy barato, a toda prueba. Dirigirse a esta imprenta.

**Casa** Se vende la casa n.º 8 de la calle del Barco, propia para labrador, con grandes bajos y cuartos. Mide 360 metros cuadrados aproximadamente. Razón: su propietario, en la misma.

**Ocasión** Máquina Singer Industrial, seminueva y armario vajillero. Razón: Mayor, 4.

**Pérdida.** El día 26 de Junio se extravió una perra de caza, raza sabuesa, color negro con motas blancas. Preséntese en esta imprenta y se gratificará.

**Se vende** un campo con casa habitable junto a la estación del ferrocarril de esta ciudad. Para informes en esta imprenta.

Interesante

para todo comprador, conocer los nuevos precios con considerable baja que los Almacenes "La Argentina," fijan a partir de esta fecha para los diferentes artículos que trabaja como podrá apreciarlo por algunos que cito a continuación:

MUEBLES

Armario con luna biselada.....	85'00 ptas.
Armario de Comedor.....	90'00 »
Mesa de id. ....	23'50 »
Sillas desde 4 ptas. hasta 18.	
Cómoda .....	38'50 »
Camas desde.....	32'00 »
Mesilla de noche completa.....	10'50 »
Lavabos completos .....	22'00 »
Percha de árbol.....	15'50 »

CRISTAL

Cristalerías de colores, 25 piezas...	12'00 »
Id. id. 50 id. ...	19'00 »
Vaso fino para agua .....	0'35 »
Id. id. para vino .....	0'30 »

Apesar de los precios tan reducidos fijados en la presente circular y con el fin de ponerse fuera de toda competencia esta casa inaugura un día de gracia cada semana, que serán los lunes y en dichos días todos mis clientes disfrutarán de un diez por ciento de descuento en todos los artículos de Loza, Cristal, Bateria de Cocina, artículos de Regalo, lámparas de todas clases y Muebles de todos los estilos.

Angel Aspíroz

Jaca Junio 1934.

CARBONES de todas las clases

PRECIOS ECONOMICOS

V. Román

FRANCISCO FERRER, 11, 2.º

(Antes Luna)

JACA

Angel Valle

MÉDICO TITULAR

ofrece sus servicios en Medicina y Cirujía general y admite iguales en la

Calle Costa 27-Jaca

RESTAURANT

BAR FLOR

CUBIERTOS TODOS LOS DIAS, A 5 PTAS  
Servicio especial para bodas y banquetes

LEANDRO LORENZ

Porches Vega Armijo

TELÉFONO, 86

HUESCA



TAPICERO

Construcción y Restauración

de toda clase de muebles de tapicería. Barnizados, Embalajes, Cortinas, Fundas. Camas turcas desde 35 pesetas.

TALLER: MAYOR, 6 JACA

FIGURINES DE TEMPORADA EN ESTA IMPRENTA